

METHODE VTT® CAPTEUR

Capteur thermomètre -20/120°C

REF. 472 004

I - GENERALITES

Ce capteur permet de réaliser des mesures de température de -20 à 120 °C avec le système VTT.

La sonde utilisée est une sonde en Inox 316 L(qualité pharmaceutique) de type Pt 1000.

II - UTILISATION

1. Système VTT

Ce capteur fonctionne avec **la console** VTT : Réf. 471 001

2. Connexion du capteur sur la console VTT

Le capteur se connecte à l'aide du connecteur situé sur la face arrière du boîtier :

- présenter le capteur dans l'alignement de la voie de mesure choisie.
- engager le capteur sur le guidage de **la console**
- suivre le système de guidage de **la console** VTT.
- engager bien à fond.

3. Echelle

L'utilisateur dispose d'une échelle de mesure de -20 à 120 °C.

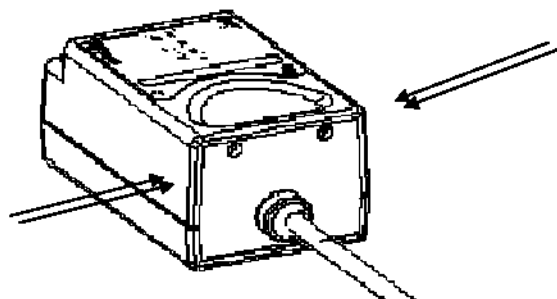
4. Mise en service

- connecter le capteur.
- allumer **la console** VTT.

5. Etalonnage de la sonde

En cas de dérive des mesures, procéder de la manière suivante:

- Préparer un récipient, R0, contenant un bain de glace fondante (à 0°C).
- Préparer un autre récipient, R100, contenant de l'eau pure bouillante (à 100 °C).
- repérer les orifices d'accès aux potentiomètres de réglage sur le devant du capteur (P100 à gauche et P0 à droite).
- Connecter le capteur.
- allumer **la console** VTT.
- Se munir du tournevis livré avec **la console** pour effectuer les réglages suivants:
 - 1 - Plonger la sonde dans R0
 - Attendre la stabilisation de la mesure.
 - Régler P0 pour afficher 0 °C.
 - 2 - Plonger la sonde dans R100.
 - Attendre la stabilisation de la mesure.
 - Régler P100 pour afficher 100 °C.



Procéder à plusieurs itérations des points 1 et 2 pour aboutir, simultanément, à des mesures dont la précision est conforme aux valeurs annoncées au paragraphe III.

III - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- | | |
|--------------------------------------|------------------|
| - Longueur : | 135 mm |
| - Diamètre : | 6 mm |
| - Gamme de mesure : | de -20 à 120 °C. |
| - Résolution : | 0,14 °C. |
| - Précision : | ± 2 °C. |
| - Temps de réponse dans l'eau : | environ 15 s. |
| - Température maximale d'exposition: | -50°C/+200 °C. |

F – Garantie et S.A.V

Cet appareil est garanti 2 ans.

Pour toute réparation pendant ou après la garantie, adressez-vous à :

Support Technique Jeulin

BP 1900

27019 EVREUX CEDEX

Tél : 02 32 29 40 50

VTT® METHOD SENSOR

Thermometer sensor -20/120°C

REF. 472 004

I - OVERVIEW

This sensor enables measurement of temperature from -20 to 120 °C with the VTT system.

The probe used is a 316L stainless steel probe (pharmaceutical quality) of PT1000 type.

II - USE

1. VTT system

The sensor works with the **VTT console**: Ref. 477 000

2. Connecting the sensor to the VTT console

The sensor connects by means of the connector located at the back of the casing:

- introduce the sensor aligned with the measurement channel chosen.
- locate the sensor in the **console**'s guide slots.
- follow the VTT **console**'s guide slot system.
- locate fully home.

3. Scale

The user has a measurement scale from -20 to 120 °C.

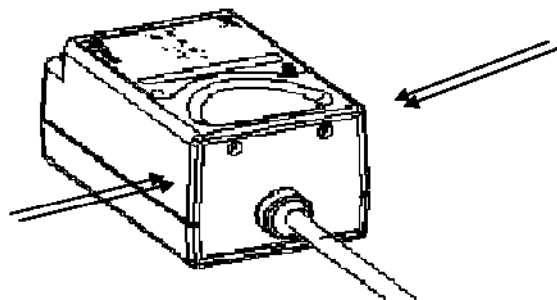
4. Use

- connect the sensor.
- switch on the VTT console.

5. Calibrating the probe

In the event of deviation in measurements, proceed as follows:

- prepare a recipient, R0, containing a bath of melting ice (at 0°C).
- prepare another recipient, R100, containing pure, boiling water (at 100 °C).
- locate the potentiometers' zeroing access orifices on the front of the sensor (P100 at left and P0 at right).
- connect the sensor.
- switch on the VTT console.
- use the screwdriver supplied with the console to make the following adjustments:
 - 1 - Plunge the probe into R0.
 - Wait for the measurement to stabilise.
 - Set P0 to display 0 °C.
 - 2 - Plunge the probe into R100.
 - Wait for the measurement to stabilise.
 - Set P100 to display 100 °C.



Repeat points 1 and 2 several times to simultaneously get measurements that are accurate in line with the values stated in paragraph III.

III - TECHNICAL FEATURES

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| - Length: | 135 mm |
| - Diameter: | 6 mm |
| - Measurement range: | from -20 to 120 °C. |
| - Resolution: | 0.14 °C. |
| - Accuracy: | ± 2 °C. |
| - Response time in water: | about 15 s. |
| - Maximum exposure temperature: | -50°C./+200°C |

IV - CARE AND MAINTENANCE

For any repairs, adjustments or spare parts, contact:

**S.A.V. JEULIN
B.P. 1900
27019 EVREUX CEDEX
FRANCE**

METODO VTT® SENSOR

Sensor termómetro -20/120°C

REF. 472 004

I - PRESENTACION

Este sensor permite efectuar mediciones de temperatura entre -20°C y 120°C con el sistema VTT.

La sonda utilizada es una sonda de acero inoxidable 316 L (calidad farmacéutica) del tipo PT1000.

II - UTILIZACION

1. Sistema VTT

Este sensor funciona con **la consola** VTT : ref. 475 000

2. Conexión del sensor a **la consola VTT**

El sensor se conecta mediante el conector situados en la parte posterior del aparato :

- presente el sensor ante la vía de medición escogida.
- inserte el sensor en el alojamiento correspondiente de **la consola**.
- siga el sistema de ensamblaje de **la consola** VTT.
- asegúrese de llevarlo hasta el final de su recorrido.

3. Escala

El usuario dispone de una escala de medición de -20°C a 120°C.

4. Mise en service

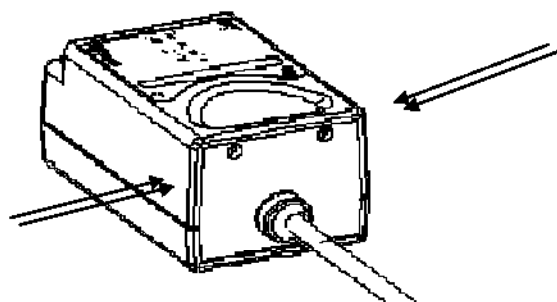
- conecte el sensor.
- encienda la consola VTT.

5. Calibrado de la sonda

En caso de desviación de las mediciones, proceda de la siguiente manera :

- Llene un recipiente R0 con agua recién descongelada (a 0°C).
- Prepare otro recipiente, R100, con agua pura hirviendo (a 100°C).
- Localice los orificios de acceso a los potenciómetros de calibrado en la parte delantera del sensor. (P100 a la izquierda 1 P0 a la derecha).
- Conecte el sensor.
- Encienda la consola VTT.
- Sírvese del destornillador suministrado con la consola para efectuar el calibrado siguiente :

- 1 - Sumerja la sonda en R0
 - Espere a que la medición se estabilice.
 - calibre P0 hasta que marque 0°C.
- 2 - Sumerja la sonda en R100.
 - Espere a que la medición se estabilice.
 - calibre P100 hasta que marque 100°C.



Repita los pasos 1 y 2 tantas veces como sea necesario para obtener simultáneamente las mediciones que se ajusten a los valores determinados en el párrafo III.

III - CARACTERISTICAS TECNICAS

- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| - Longitud: | 135 mm |
| - Diámetro: | 6 mm |
| - Banda de medición: | de -20 a 120 °C. |
| - Resolución : | 0,14 °C. |
| - Precisión : | ± 2 °C. |
| - Tiempo de respuesta en el agua | 15 s. aprox. |
| - Temperatura de exposición máxima: | -50°C/+200°C. |

IV - MANTENIMIENTO Y ENTRETENIMIENTO

Para cualquier reparación, calibrado o repuesto, dirijase a :

**S.A.V. JEULIN
B.P. 1900
27019 EVREUX CEDEX
FRANCIA**

MÉTODO VTT® SENSOR

Sensor termómetro -20/120°C

REF. 472 004

I - GENERALIDADES

Este sensor permite realizar medições de temperaturas entre -20 e 120 °C com o sistema VTT.

A sonda utilizada é uma sonda em inox 316L (qualidade farmacêutica) do tipo PT1000.

II - UTILIZAÇÃO

1. Sistema VTT

Este sensor funciona com a **consola** VTT.

2. Ligação do sensor à consola VTT

O sensor é ligado por meio de um conector situado na face traseira da caixa :

- colocar o sensor no alinhamento da via de medição seleccionada.
- introduzir o sensor nas guias da **consola**.
- seguir o sistema de guias da **consola** VTT.
- introduzir bem a fundo.

3. Escala

O utilizador dispõe de uma escala de medição de -20 a 120 °C.

4. Colocação em funcionamento

- Ligar o sensor
- Ligar a consola VTT

5007

5. Aferimento da sonda

No caso de começarem incorrecções nos valores das medições, proceder da seguinte maneira:

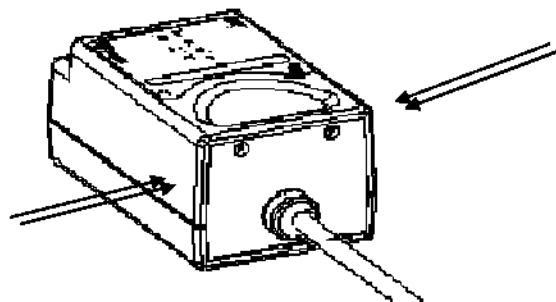
- Preparar um recipiente, R0, contendo um banho de gelo em fusão (a 0°C).
- Preparar um outro recipiente, R100, contendo água pura em ebulição (a 100 °C).
- Identificar os orifícios de acesso aos potenciômetros de regulação na parte da frente do sensor (P100 à esquerda e P0 à direita).
- Ligar o sensor.
- Ligar a consola VTT.
- Por meio da chave de parafusos fornecida com a consola efectuar as seguintes regulações:

1- Imergir o sensor em R0

- Aguardar que a indicação de temperatura estabilize.
- Regular P0 para que sejam indicados 0 °C.

2- Imergir o sensor em R100.

- Aguardar que a indicação de temperatura estabilize.
- Regular P100 para que sejam indicados 100 °C.



Proceder a várias repetições das operações 1 e 2 até chegar a medições cuja precisão esteja conforme com os valores indicados no parágrafo III.

III - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- | | |
|------------------------------------|------------------|
| - Comprimento : | 135 mm |
| - Diâmetro : | 6 mm |
| - Gama de medição : | de -20 a 120 °C. |
| - Resolução : | 0,14 °C. |
| - Precisão : | ± 2 °C. |
| - Tempo de resposta na água : | cerca de 15 s. |
| - Temperatura máxima de exposição: | - 50°C/ + 200°C. |

IV – MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Caso seja necessário efectuar qualquer tipo de reparação, afinação ou substituição de peças, queira dirigir-se a:

**S.A.V. JEULIN
B.P. 1900
27019 EVREUX CEDEX
FRANCE**

METODO VTT® SENSORE

Sensore termometro -20/120°C

RIF. 472 004_I

I - INTRODUZIONE

Questo sensore permette di effettuare delle misurazioni di temperatura da -20 a 120 °C con il sistema VTT.

La sonda utilizzata è una sonda Inox 316 L (uso farmaceutico) di tipo Pt 1000.

II - USO

1. Sistema VTT

Questo sensore funziona con la consolle la consolle VTT: Rif. 478 000

2. Collegamento del sensore alla consolle VTT

Il sensore si collega grazie al connettore situato sulla parte posteriore della scatola:

- mettere il sensore di fronte all'allineamento del canale di misurazione scelto,
- inserire il sensore nella guida della consolle,
- seguire il sistema di guida della consolle VTT.
- inserire fissamente.

3. Scala

L'utilizzatore ha a disposizione una scala di misurazione da -20 a 120 °C.

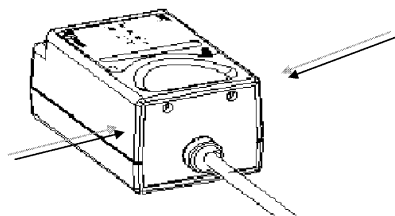
4. Messa in servizio

- Collegare il sensore.
- Accendere **la consolle** VTT.

5. Taratura della sonda

In caso di deriva delle misure, procedere in questo modo:

- Preparare un recipiente, R0, con un bagno di ghiaccio fondente (a 0°C).
- Preparare un altro recipiente, R100, contenente dell'acqua pura bollente (a 100 °C).
- Trovare i fori di accesso ai potenziometri di regolazione sulla parte frontale del sensore (P100 a sinistra e P0 a destra).
- Collegare il sensore.
- Accendere **la consolle** VTT.
- Prendere il cacciavite fornito con **la consolle** per effettuare le seguenti regolazioni:
 - 1 - Immergere la sonda in R0.
 - Aspettare che la misura si stabilizzi.
 - Regolare P0 in modo che visualizzi 0 °C.
 - 2 - Immergere la sonda in R100.
 - Aspettare che la misura si stabilizzi.
 - Regolare P100 in modo che visualizzi 100 °C.



Ripetere più volte i punti 1 e 2 in modo da arrivare, contemporaneamente, a delle misure la cui precisione sia conforme ai valori descritti nel paragrafo III.

III - CARATTERISTICHE TECNICHE

- | | |
|---------------------------------------|------------------|
| - Lunghezza: | 135 mm |
| - Diametro: | 6 mm |
| - Range di misura: | da -20 a 120 °C. |
| - Risoluzione: | 0,14 °C. |
| - Precisione: | ± 2 °C. |
| - Tempo di risposta nell'acqua: | 15 sec circa |
| - Temperatura di esposizione massima: | -50°C/+200 °C. |

F – Garanzia e Assistenza

Questo apparecchio è garantito 2 anni.

Per qualsiasi riparazione durante o dopo la scadenza della garanzia, rivolgersi a:

Support Technique Jeulin
BP 1900
F-27019 EVREUX CEDEX
FRANCE

Tel: +33 (0)2 32 29 40 50